



# Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011

2011 mccc 1

**RHAN 8**

CYFFREDINOL

**PENNOD 1**

UNIONDEB CYMERIAD

## **134 Cofrestr buddiannau**

- (1) Rhaid i bob deiliad swydd perthnasol greu a chynnal cofrestr buddiannau.
- (2) Rhaid i gofrestr buddiannau deiliad swydd perthnasol gynnwys ei holl fuddiannau cofrestradwy.
- (3) Rhaid i ddeiliad swydd perthnasol lunio'i gofrestr buddiannau yn Gymraeg ac yn Saesneg.
- (4) Rhaid i ddeiliad swydd perthnasol ddiweddarau ei gofrestr buddiannau'n barhaus.
- (5) Mae hynny'n cynnwys dyletswydd i gynnwys buddiant cofrestredig yn y gofrestr buddiant o fewn 4 wythnos i'r canlynol ond nid yw wedi ei gyfyngu i hynny—
  - (a) y buddiant yn codi, neu
  - (b) y deiliad swydd perthnasol yn dod yn ymwybodol o'r buddiant (os yw hynny'n digwydd ar ôl i'r buddiant godi).

## **135 Cyhoeddi cofrestrau buddiannau**

- (1) Rhaid i'r Comisiynydd—
  - (a) sicrhau bod copi o gofrestr buddiannau pob deiliad swydd perthnasol ar gael i'w archwilio yn swyddfa'r Comisiynydd, a

- (b) sicrhau y perir bod copïau o gofrestr buddiannau pob deiliad swydd perthnasol ar gael mewn manau eraill a thrwy ddulliau eraill (gan gynnwys dulliau electronig) sy'n briodol yn nhyb y Comisiynydd.
- (2) Rhaid i'r Comisiynydd sicrhau bod y trefniadau ar gyfer archwilio a chael at gopïau o gofrestrau buddiannau deiliaid swyddi perthnasol yn cael eu cyhoeddi mewn modd sy'n dwyn y trefniadau hynny i sylw personau sy'n debygol yn nhyb y Comisiynydd o fod yn bersonau a chanddynt fuddiant yn y cofrestrau.
- (3) Rhaid i'r Dirprwy Gomisiynydd roi i'r Comisiynydd—
- (a) copïau o gofrestr buddiannau'r Dirprwy Gomisiynydd, a
- (b) cymorth arall,
- y gall y Comisiynydd ofyn amdanynt er mwyn ei alluogi i gydymffurfio â'r ddyletswydd o dan is-adran (1).

### 136 Gwrthdrawiadau buddiannau

- (1) Rhaid i ddeiliad swydd perthnasol beidio ag arfer swyddogaeth os oes ganddo fuddiant cofrestradwy sy'n ymwneud ag arfer y swyddogaeth.
- (2) Mewn achos lle y mae is-adran (1) yn atal y Comisiynydd rhag arfer swyddogaeth, rhaid iddo ddirprwyo'r swyddogaeth honno (i'r graddau y bo'n angenrheidiol i alluogi'r gwaith hwnnw o'i harfer i gael ei wneud)—
- (a) i'r Dirprwy Gomisiynydd, neu
- (b) i aelod arall o staff y Comisiynydd.
- (3) Mewn achos lle y mae is-adran (1) yn atal y Dirprwy Gomisiynydd rhag arfer swyddogaeth, rhaid i'r Comisiynydd wneud trefniadau i'r swyddogaeth gael ei harfer gan rywun heblaw'r Dirprwy Gomisiynydd.

### 137 Dilysrwydd gweithredoedd

Nid effeithir ar ddilysrwydd gweithred deiliad swydd perthnasol gan fethiant i gydymffurfio â darpariaeth yn y Bennod hon neu a wneir o dan y Bennod hon.

### 138 Rheoliadau

- (1) Caiff Gweinidogion Cymru, drwy reoliadau—
- (a) pennu pa fuddiannau sy'n fuddiannau cofrestradwy at ddibenion y Bennod hon, a
- (b) gwneud darpariaeth arall at ddibenion y Bennod hon.
- (2) Caiff buddiannau cofrestradwy gynnwys, ymhlith pethau eraill, buddiannau personau y mae cysylltiad rhyngddynt a deiliaid swyddi perthnasol (boed yn gysylltiad teuluol, ariannol neu o unrhyw fath arall).
- (3) Yn yr adran hon ystyr "buddiant" yw buddiant o unrhyw fath (gan gynnwys buddiannau ariannol, a phob gweithgaredd a swydd, ond heb fod yn gyfyngedig iddynt).

### 139 Dehongli'r Bennod hon

Yn y Bennod hon—

ystyr “buddiant cofrestradwy” (“registrable interest”) yw buddiant cofrestradwy a bennir mewn rheoliadau a wneir o dan adran 138;

ystyr “deiliad swydd perthnasol” (“relevant office holder”) yw—

- y Comisiynydd, neu
- y Dirprwy Gomisiynydd.

## PENNOD 2

### DIFENWI

#### 140 Braint absoliwt

- At ddibenion cyfraith difenwi, mae'r canlynol yn absoliwt freintiedig—
  - cyhoeddi mater gan y Comisiynydd wrth iddo arfer unrhyw un neu ragor o'i swyddogaethau;
  - cyhoeddi mater gan aelod o'r Panel Cyngori wrth iddo arfer unrhyw un neu ragor o'i swyddogaethau;
  - cyhoeddi mater gan berson wrth iddo gydymffurfio â gofyniad mewn hysbysiad penderfynu;
  - cyhoeddi, mewn cyfathrebiad rhwng—
    - y Comisiynydd, a
    - person a ddiogelir,fater mewn cysylltiad ag ymholiad neu ymchwiliad;
  - cyhoeddi, mewn cyfathrebiad rhwng—
    - yr achwynydd neu berson sy'n gweithredu ar ran yr achwynydd, a
    - cynrychiolydd,fater mewn cysylltiad ag ymchwiliad o dan Ran 5 neu Ran 6.
- Yn yr adran hon mae cyfeiriad at y Comisiynydd yn cynnwys y personau canlynol—
  - aelodau o staff y Comisiynydd;
  - unrhyw berson sy'n gweithredu ar ran y Comisiynydd neu'n cynorthwyo i arfer swyddogaethau'r Comisiynydd.

#### 141 Dehongli'r Bennod hon

Yn y Bennod hon—

ystyr “achwynydd” (“complainant”)—

- mewn perthynas ag ymchwiliad o dan Ran 5, yw'r person (os oes person) y cyfeirir ato fel “P” yn adran 93;
- mewn perthynas ag ymchwiliad o dan Ran 6—
  - yw'r person y cyfeirir ato fel “P” yn adran 111; a
  - yw'r person y cyfeirir ato fel “R” yn adran 111;

ystyr “cynrychiolydd” (“representative”) yw unrhyw un neu ragor o'r canlynol—

- aelod o gyngor cymuned, cyngor bwrdeistref sirol neu gyngor sir yng Nghymru;
- Aelod o Gynulliad Cenedlaethol Cymru;

---

*Statws* This is the original version (as it was originally enacted).

---

- (c) Aelod Seneddol;
  - (d) aelod o Dŵ'r Arglwyddi;
  - (e) Aelod o Senedd Ewrop;
- ystyr “person a ddiogelir” (“*protected person*”), mewn perthynas ag ymholiad neu ymchwiliad, yw unrhyw un neu ragor o'r personau canlynol—
- (a) aelod o'r Panel Cyngori;
  - (b) cynrychiolydd;
  - (c) person sy'n destun yr ymholiad neu'r ymchwiliad;
  - (d) person y mae'r Comisiynydd yn cyfathrebu ag ef at ddiben cael gwybodaeth mewn cysylltiad ag ymholiad neu ymchwiliad;
  - (e) yr achwynydd;
  - (f) person sy'n gweithredu ar ran person sy'n dod o fewn paragraff (c) i (e).
- ystyr “ymchwiliad” (“*investigation*”) yw unrhyw un neu ragor o'r canlynol—
- (a) ymchwiliad safonau o dan Bennod 8 o Ran 4;
  - (b) ymchwiliad o dan Ran 5 (cydymffurfedd â gofynion perthnasol);
  - (c) ymchwiliad o dan Ran 6 (ymyrraeth â'r rhyddid i gyfathrebu yn Gymraeg);
- ystyr “ymholiad” (“*inquiry*”) yw ymholiad o dan adran 7.

### PENNOD 3

#### CYFYNGIADAU

#### 142 Cyfyngiadau

- (1) Nid yw'r Mesur hwn yn awdurdodi'r Comisiynydd i arfer swyddogaeth ragnodedig sydd yn rhinwedd deddfiad yn arferadwy hefyd gan berson rhagnodedig, nac yn ei gwneud yn ofynnol i'r Comisiynydd wneud hynny.
- (2) Yn yr adran hon ystyr “rhagnodedig” yw rhagnodedig mewn gorchymyn a wneir at ddibenion yr adran hon gan Weinidogion Cymru.